

No. 32474

—

**BRAZIL
and
CHINA**

**Memorandum of Understanding on educational exchanges
and cooperation. Signed at Beijing on 25 February 1993**

Authentic texts: Portuguese and Chinese.

Registered by Brazil on 31 January 1996.

—————

**BRÉSIL
et
CHINE**

**Mémorandum d'accord relatif aux échanges et à la coopération
en matière d'éducation. Signé à Beijing le 25 février
1993**

Textes authentiques : portugais et chinois.

Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ ON EDUCATIONAL EXCHANGES AND COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION AND SPORT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE STATE EDUCATION COMMISSION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

At the invitation of the State Education Commission of the People's Republic of China, the Minister of Education and Sport of the Federative Republic of Brazil, Mr. Murílio Hingel, and his accompanying party, paid an official visit to China from 24 to 28 February 1993. During the visit the two Parties held working talks and, on the basis of the Agreement on Cultural and Educational Cooperation signed on 1 November 1985² by the two Governments, and with a view to enhancing cooperation in the field of education, agreed to sign a Memorandum of Understanding on educational exchanges and cooperation between the two countries for the period 1993-1995, the terms of which are as follows:

1. *Student exchanges*

1.1. The Parties agreed to exchange fellow and researchers at the postgraduate level, preferably linked to joint research projects. The number of fellows shall be determined through the diplomatic channel.

1.2. Both Parties shall promote students' travelling on their own account to attend universities in the other country. Arrangements for sending or receiving students shall obey the regulations of each respective country.

2. *Teaching of language and culture*

2.1. The parties shall promote the exchange of lecturers of the language, literature and culture of their countries.

2.2. The Parties shall promote the establishment of regular courses in Portuguese language and Brazilian literature and culture in Chinese universities and in Chinese language, literature and culture in Brazilian universities.

2.3. The procedures for hiring lecturers shall be carried out through the governmental or diplomatic institutions of the two countries.

3. *Visits by delegations*

3.1. The Parties shall exchange, by mutual agreement, visits by delegations of officials from the bodies responsible for education.

3.2. The Parties shall exchange, by mutual agreement, visits by delegations of experts in the area of research on education.

¹ Came into force on 25 February 1993 by signature.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1504, No. 1-25932.

4. *Exchanges between universities*

4.1. The Parties shall promote exchanges and cooperation between their universities and institutions of higher education, including exchanges of visiting lecturers, researchers and postgraduate students in mutually agreed areas of scientific knowledge.

5. *Exchanges and cooperation between educational and scientific-research institutions*

5.1. The Parties shall promote cooperation and exchanges between their educational and scientific-research institutions, including exchanges of research results, publications, experience and information relating to the various levels of education.

6. *Expenses*

6.1. Payment of fellows' expenses shall be effected in accordance with the regulations already agreed by the Parties; these expenses may, if necessary, be renegotiated through the diplomatic channel.

6.2. The sending Party shall be responsible for the cost of international and domestic travel of delegations visiting the other Party, and the receiving Party shall cover subsistence expenses within its territory.

7. *Implementation*

To implement the objectives set out in this Memorandum, the Parties undertake to establish, jointly, the procedures for the Programme.

This Memorandum of Understanding was done at Beijing on 25 February 1993, in duplicate in the Chinese and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

Minister of Education and Sport
of the Federative Republic
of Brazil:
[Illegible]

Vice-Chairman of the State Education
Commission of the People's Republic
of China:
[Illegible]